

Instructions for use



Golden rules

Speed : 600 rpm
Torque : 1.5 Ncm

- Long back and forth gentle strokes.
- Light touch, let the instrument work.
- Work 3-4 seconds in a row, get out, clean the blade and irrigate the canal.

Règles d'or

Vitesse : 600 tr/min
Couple : 1.5 Ncm

- Amples mouvements de va-et-vient.
- Main légère, laisser travailler l'instrument.
- Travailler 3-4 secondes d'affilée, sortir, nettoyer la lime et irriguer le canal.

Goldene Regeln

Drehzahl : 600 1/min
Drehmoment : 1.5 Ncm

- Lange hin- und her- Bewegungsablauf.
- Leichte Hand, das Instrument arbeiten lassen.
- 3-4 Sekunden auf einmal, dann herausnehmen, Schneidkanten reinigen und den Kanal spülen.

- EN** see www.fkg.ch for additional information
- FR** informations supplémentaires sur www.fkg.ch
- DE** weitere Informationen auf www.fkg.ch



iRace & iRace Plus

Endodontic instruments
Instruments endodontiques
Endodontische Instrumente

FKG REF. 99,7AA.10.12A.XX - n°100 - 2021/12

iRace & iRace Plus

Description - Beschreibung



Taper (1) and ISO diameter (2) identification
Identification conicité (1) et diamètre ISO (2)
Identifizierung der Konizität (1) und des ISO-Durchmessers (2)



Depth marks ▲ (in millimetres)

Available on 21 / 25 / 31 mm instruments

Marques de profondeur ▲ (en millimètres)

Disponibles sur instruments de 21 / 25 / 31 mm

Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)

Verfügbar für Instrumente der Länge 21 / 25 / 31 mm

Example on 25 / 31 mm instruments

Exemple sur des instruments de 25 / 31 mm

Beispiel für Instrumenten der Länge 25 / 31 mm



SafetyMemoDisc (SMD)

Pull off petals to master metal fatigue:

Retirer les pétales pour maîtriser la fatigue du métal:

Entfernen Segmente zur Kontrolle der Metallerüdung:

- 1 × Simple case / cas simple / einfach Fall
- 2 × Medium case / cas moyen / mittlere Fall
- 4 × Difficult case / cas difficile / schwierig Fall

Rubber stop - ISO length/active part

Rubber stop - longueur ISO/partie active

Rubber stop - ISO Länge/Wirktteil

- 21/16 mm
- 25/16 mm
- 31/16 mm

iRace 1 blister includes / contient / enthält : 1 × R1, 1 × R2, 1 × R3

For most cases

- straight, slightly curved and/or large
Prepare glide path first, then

1. Introduce R1 in rotation and reach working length (WL); **In case R1 does not reach the WL, do not force and go to step 1 of iRace Plus protocol**
2. Continue shaping with R2 up to WL;
3. Finish the shaping with R3 up to WL.

Pour la plupart des cas

- droits, légèrement courbes et/ou larges
Débuter ce protocole après le cathétérisme

1. Introduire R1 en rotation et progresser jusqu'à la longueur de travail (LT); **Si toutefois R1 ne peut atteindre la LT, ne pas forcer et passer à l'étape 1 du protocole iRace Plus**
2. Continuer le travail avec R2 jusqu'à la LT;
3. Terminer avec R3 jusqu'à la LT.

Für die meisten Fälle

- gerade, leicht gekrümmte und/oder grosse
Zuerst den Gleitpfad aufbereiten, dann

1. R1 rotierend einführen und Arbeitslänge (AL) erreichen; **Falls R1 nicht auf AL kommt, nicht forcieren sondern auf Schritt 1 im iRace Protokoll gehen**
2. Aufbereitung mit R2 auf AL fortführen;
3. Aufbereitung mit R3 auf AL beenden.

R1 - 15/.06



up to WL / jusqu'à LT / auf AL

R2 - 25/.04



up to WL / jusqu'à LT / auf AL

R3 - 30/.04



up to WL / jusqu'à LT / auf AL

iRace Plus 1 blister includes / contient / enthält : 2 × (R1a + R1b)

For difficult cases

- severely curved, narrow and/or calcified
Following of iRace protocol step 1

1. Use R1a to reach WL;
 2. Continue shaping with R1b up to WL;
- When WL is reached, continue from step 2 of iRace protocol.

Pour les cas difficiles

- fortement courbes, étroits et/ou calcifiés
Suite du protocole iRace étape 1

1. Utiliser R1a jusqu'à la LT;
 2. Poursuivre avec R1b jusqu'à la LT;
- Une fois la LT atteinte, reprendre à l'étape 2 du protocole iRace.

Für schwierige Fälle

- stark gekrümmte, enge und/oder kalzifizierte
Folge des iRace Protokoll Schritte 1

1. R1a bis AL verwenden;
 2. Weiter mit R1b auf AL arbeiten;
- Wenn AL erreicht ist, mit Schritte 2 des iRace Protokoll fortführen.

R1 - 15/.06



If WL is not reachable
Si LT ne peut être atteinte
Wenn AL nicht erreichbar ist

R1a - 20/.02



up to WL
jusqu'à la LT
auf AL

R1b - 25/.02



up to WL
jusqu'à la LT
auf AL

R2 - 25/.04



up to WL
jusqu'à la LT
auf AL

R3 - 30/.04



up to WL
jusqu'à la LT
auf AL

iRace Plus

EN Sterilization protocol for reusable medical devices

FR Protocole de stérilisation pour dispositifs médicaux réutilisables

DE Protokoll zur Sterilisation von wieder verwendbaren medizinischen Produkte

Non sterile products First use

Carefully follow the rules herebelow
Cleaning and Sterilization

Sterile products First use

1. Open the alveolus
2. Extract the instrument (use of gloves imperative)
3. Use the instrument according to good dental practice

Second use:
Carefully follow the rules herebelow
Second and following uses.

Cleaning

1. Manual cleaning with/without Ultrasonic assistance

Thorough cleaning allows efficient disinfection & sterilization.

2. Rinse

Under distilled/demineralized water at least 1 min.
Then dry the instruments.

3. Inspection - Check

Sort out damaged or worn out instruments.

4. Packing

Place the instruments in a suitable support/container and pack the devices in sterilisation pouches ISO 11607-1.

Sterilization

5. According EN/ISO 17664 protocol

Autoclave: 134°C/273°F,
2.2 bar during 18 min.

6. Storage

Keep devices in sterilization wrap/pouch in a dry and clean environment.

 Always refer to manufacturer's instructions for cycle & duration

 Toujours se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle

 Bitte beziehen Sie sich auf die Anleitung des Gerätehersteller

Second and following uses

7. Pre-disinfection

Plunge instruments after use in detergent solution and eventually brush them manually.

8. Rinse

Under running water at least 1 min.
Then dry the instruments.

9. Follow steps 1 - 6 above

Deuxième utilisation et suivantes

7. Pré-désinfection

Plonger les instruments juste après utilisation dans une solution désinfectante et éventuellement les brosser manuellement.

8. Rinçage

Sous l'eau courante pendant au moins 1 min. Sécher les instruments.

9. Suivre les étapes 1 - 6 ci-dessus

Zweite und nachfolgende Anwendungen

7. Vordesinfektion

Alle Instrumente in eine desinfizierende Reinigungslösung einlegen und eventuelle Rückstände mit einer Bürste oder Tuch entfernen.

8. Spülung

Instrumente gründlich mit sauberem Wasser spülen mind. 1 Min., dann trocknen.

9. Folgen Schritte 1 - 6 siehe oben

 Complete operating protocol and warnings on www.fkg.ch

 Protocole complet et mises en garde sur www.fkg.ch

 Komplette Vorgehenweise und Warnungen auf www.fkg.ch

General information

Pre-/Disinfection

DO NOT USE

- solutions containing:
- phenol (corrosion)
 - aldehyde (blood fixation)
 - di-/triethanolamines (corrosion)

Sterilization with chemiclav or dry air devices have not been validated by FKG Dentaire.
Refer to manufacturer's instructions for cycle & duration. Nevertheless our instruments withstand such methods.

Informations générales

Pré-/Désinfection

NE PAS UTILISER

- Des solutions contenant:
- phenol (corrosion)
 - aldehyde (fixation du sang)
 - di-/triethanolamines (corrosion)

La stérilisation avec des chemiclaves ou four à air chaud n'a pas été validée par FKG Dentaire.
Se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle. Nos instruments supportent néanmoins ces méthodes.

Caution:

This product contains nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal.



Attention:

Ce produit contient du nickel et ne devrait pas être utilisé chez des patients présentant une sensibilité allergique à ce métal.



Allgemeine Hinweise

Vor-/Desinfektion

NICHT BENUTZEN

- Lösungen mit:
- phenol (Korrosion)
 - aldehyde (fixierendes Blut)
 - di-/triethanolamines (Korrosion)

Sterilization mit Chemiclave oder Heissluftsterilator ist nicht von FKG Dentaire freigegeben. Bitte beziehen Sie sich auf die Anleitung des Geräteherstellers. Dennoch unsere Instrumente sind für solche Methoden geeignet.

Warnung:

Dieses Produkt enthält Nickel und sollte nicht bei Personen verwendet werden, bei denen dieses Metall eine allergische Reaktion verursacht.



A single patient use is recommended to avoid cross-contamination.

L'utilisation des instruments sur un seul patient est recommandée pour éviter les contaminations croisées.

Die Einmalanwendung der Instrumente wird empfohlen um Kreuzkontamination zu vermeiden